

Zeitschrift: Collection cahiers d'artistes
Herausgeber: Pro Helvetia
Band: - (1997)
Heft: -: Monica Studer ; Christoph van den Berg

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Monica Studer (*1960)

Ausbildung:

Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris
Kunstgewerbeschule Basel, Malerei bei Franz Fedier

freischaffend seit 1987

1989 Germinations 5

1990 Kiefer-Hablitzel-Stipendium

Seele S. R., Polystyren, 1997

280×130×240 cm

Christoph van den Berg (*1962)

Ausbildung:

Kunstgewerbeschule Basel, Lehramt für bildende Kunst
freischaffend seit 1987

leben und arbeiten in Basel

Zusammenarbeit seit 1991

Atelier in der Cité des Arts, Paris 1996/97

Einzelausstellungen

«wie man eine Seele baut»

Musée Jurassien des Arts, Moutier 1997

«Stadt C – verschwundene Bauten»

kleines Helmhaus, Zürich 1996

«solid memory places»

Centre d'art contemporain, Genf 1995

«Sprachlich-formales System»

Ausstellungsraum Filiale, Basel 1992

Gruppenprojekte (Auswahl)

«2000 minus 3 – artspace plus interface»

Neue Galerie Graz, Steirischer Herbst 1997

«P.O.BOX»

Reiseprojekt von S. Boisserée, und J. Mützenberger, Genf 1997

«nebenher gehen»

Französischer Park des kleinen Wenken, Riehen 1995

«Mutationen»

Filiale, Basel, und Galerie Skopia, Nyon 1993

«Sortiment»

Ladenprojekt, Basel 1992

«BildObjektSkulptur»

Schloss Ebenrain, Sissach 1991

Auszeichnungen

Basler Künstlerstipendien 1993 und 1997

Werkjahr des Kantons Luzern 1993

Förderpreis der Alexander-Clavel-Stiftung 1995



Umschlag / Cover: Fragment, 1994
Fotografien / Photographs: Serge Hasenböhler, Basel;
Georg Rehsteiner, Genf;
Monica Studer und Christoph van den Berg, Basel
Übersetzung / Translation: Margie Mounier, Cormondrèche
Redaktion / Editing: Hans Jürgen Balmes, Winterthur
Korrektur / Proof-reading: Marianne Sievert, Zürich
Gestaltung / Layout: Atelier Lars Müller, Baden;
Monica Studer und Christoph van den Berg, Basel
Lithos: Ast & Jakob AG, Köniz
Druck / Printing: Stämpfli AG Grafisches Unternehmen, Bern

PRO ● HELVETIA
■ Γ

Collection Cahiers d'Artistes
Erstpublikationen junger Künstlerinnen und Künstler aus der Schweiz.
Herausgegeben von PRO HELVETIA Schweizer Kulturstiftung
© 1997, Pro Helvetia und die Autoren

Collection Cahiers d'Artistes
Premières publications d'artistes de Suisse.
Edité par la Fondation suisse pour la culture PRO HELVETIA
© 1997, Pro Helvetia et les auteurs

Collection Cahiers d'Artistes
First publications of Swiss artists.
Edited by Arts Council of Switzerland PRO HELVETIA
© 1997, Pro Helvetia and the authors

Lars Müller Publishers
5401 Baden, Switzerland
ISBN 3-907044-65-7

12 greisin in kleid schlagen dick frau, und heilig mann locken tapir ne
gros feder. 2 dumm gelehrte frau stechen alt architekt mit gross spie
mann und frau in jacke. 5 neben weg an fels dumm gelehrte frau zerge
schlecht architekthin zerbrechen pfanne mit melone. 7 in museum
hooker. 8 dumm gelehrte frau fliehen vor riesig hirsch, und gut beam
schliessen hute, und gut bauerin stellen auszeichnung her aus stah
gelehrte frau trinken glas milch. **geschichte von edel kind und kar**
topf mit brot, und edel mann stellen kessel tinte in maschine. 2 in ma
kind, wie erklären lehre an edel kind. 3 an stürmisch quelle rein m
ste an alt bauerin. 4 edel kind zuschauen jung mystiker beim schreie
mit edel kind, während edel mann sammeln pilze. 6 bauerin fliehen in
schliessen presse. 8 auf bauplatz jung arbeiter heben karte hoch, we
karte von greis. 10 frau tauschen karte mit edel kind, und edel mann
gehe in hohle klug maler schliessen mühle. **geschichte von edel mann**
er bume. 2 edel mann schlafen, und alt direktor hören kind zu. 3 alt
mann zeichnen plan. 5 in stadt in garten drei mann fliehen vor man
schau mystiker geben wasser an dick kind. 8 zwei direktorin werden
er abteilen alt direktor, dazu alt architekt zuschauen direktor beim essen
schneiden klein ei, während alt direktor zeigen riesig fisch, wie teilen
kor müssen bauen bank. **geschichte von arm mann und stab** 1 ma
st zu fremd greisin. 2 bei nacht arm mann zubereiten topf mit viel gek
nen bedrohen gruppe von dünn greis, und arm mann lesen tafel. 5 arm
stob in klein kiste. 6 in museum auf andere seite von quelle ammu
steden urkunde mit feder, dazu greis mit grau hut öffnen kiste. 8 in hoh
arm mann zerstören stab. 10 heilig mann in orange rock bezahlen ge
esse mit kelle, während arm mann zeigen gruppe von dick mann, wie pfirze
herz von maler. **geschichte von alt gelehrte frau und gut bauerin**
von wasser mit klein pinsel. 2 alt gelehrte frau müssen verkaufen
dar stürmisch wasser drei maler graben mit löffel, und alt gelehrte frau
gelehrte frau sich setzen. 6 vor violett bank bei schnee alt gelehrte frau
stern. 8 an quelle alt gelehrte frau trinken pokal öl, und gut bauerin
gruppe von arm frau, und direktorin werfen gross schüssel mit brot nach
schwarz haus. **geschichte von dick frau und plan von fabrik** 1
von fabrik in korb. 2 auf strasse an gebirge frau sitzen, und schlaue
kump amboss. 4 dick frau verbieten, dass kind mit violett schurze we
stetzel. 5 fremd mann liegen, dazu dick mann graben loch. 6 an d
sture und dick frau stellen pflock in kasten. 8 auf gebirge dick frau
gegen emise um blut, und dick frau lehren botschaft von plan von fabrik
stühle. 11 dick frau teilen tee mit architekthin, und gut architekthin verb
tra. **geschichte von jung arbeiter und fisch** 1 auf platz jung arbeiter
arbeiter versorgen kleid in kasten, und mann huldigen ring. 3 jung ab
gelehrte frau und gelehrter fisch. 4 jung arbeiter kaufen fisch, dazu
jung arbeiter mit gabel, dazu jung gelehrte frau lehren idee von karte. 6
topf mit thermometer, und jung gelehrte frau lehren geheimnis von buch
stern. 10 mystiker kaufen fisch. 11 jung arbeiter schlagen fisch mit
gelehrte frau, dazu reich kind zubereiten topf mit kürbis. **geschichte von kl**
in klein wald klug malerin führen geizig greisin zu wein, dazu dünn ge
stern, und edel mann in blau rock zubereiten fleisch. 4 klug malerin be
greisin. 6 auf treppe klug malerin bringen schlüssel zu gruppe von ph
gelehrter müssen lesen brief. 9 in haus auf gebirge klug malerin
maern. 11 klug malerin schneiden gebäck mit riesig säge, und mann
waschen, und geizig greisin steigen auf bank. **geschichte von krank**
stob mit klein hammer. 3 edel mann mit orange tuch fallenlassen neap
schlecht mystikerin mit nadel, und fremd kind versorgen kleid in presse. 5
schlechter verbrennen stadt. 7 vor museum in garten krank frau spreche
zerstören haus, und dünn mann zerbrechen kerze. 9 in klein feld auf
gegen klug gift, dazu dünn mann reinigen stuhl aus silber. 11 krank frau
stob, dazu dünn mann müssen essen ei. **geschichte von jung maler**
schliessen korb, dazu gelehrte frau werden krank, weil kind

gelehrte frau zuschauen zwei jung maler beim grüssen klug gelehrte frau
edel mann in blau mantel. 5 jung maler streiten mit klug gelehrte frau und
stern buch mit weise beamter. 7 auf stürmisch meer auf gebirge jung
gelehrte frau waschen buch. 9 edel mann mit grün hut teilen geld mit jung
maler heilen klug gelehrte frau beim zerbrechen buch, und klug beamter
gelehrte frau schreiben tafel mit botschaft von feuer. 12 schlau arbeiterin be
und krank greis legen becher und schlüssel in ofen. 2 krank greis zern
4 jung bauer ausleeren gift. 5 krank greis schauen hirsch an, und
stern gross schale. 7 in raum krank greis steigen auf museum, und klug
maler formen hirsch aus stein. 9 krank greis zeigen hirsch, wie verhe
stich. 10 krank greis schlagen hirsch, und klug gelehrter reinigen hirsch
stern tasche, und klug gelehrter binden greis mit hut an turm. **gesch**
stern. 2 vor haus auf bewegt meer alt malerin schenken pilz an weise
stern, während weise maler huldigen dick mann in mantel. 4 bei schne
stern stein und pinsel, und weise maler pflegen krank beamter. 6 klug
stern. 7 neben bibliothek alt malerin treiben fisch mit pflock, und weise
stern. 8 neben rot fabrik in fluss alt malerin treiben weise maler mit blau
stern in schale, und alt malerin messen idee von körper. 10 alt malerin
stern. 11 alt malerin befreien winzig fisch. 12 auf treppe in turm greisin
geschichte von geizig kind und klein orange vogel 1 maler sich setzen
stern bauer. 3 in kirche in wald geizig kind schlafen, während dick greisin
stern geizig kind schreiben urkunde, und dick greis führen krank mann zu
stern vogel mit süssigkeiten, und drei dick greis tauschen klein orange vogel
stern geheimnis von licht mit zirkel. 10 geizig kind zuschauen frau beim
stern langen klein orange vogel. 12 geizig kind fortgehen, und architek
stern mann verkaufen gross fisch an gut beamtin und jung bauerin. 2
stern mann werden reich, weil gut beamtin stellen kleid her in maschine. 4
stern fremd mann. 5 bei schnee fremd mann zeigen gut beamtin und jung
stern mann hören gut beamtin zu, und jung bauerin lehren idee von plan
stern dick frau in kleid. 8 fremd mann sich setzen auf bett, dazu gut be
stern essen brot. 10 bei schnee jung direktorin müssen befreien fremd mann
stern verteilen tinte an gruppe von alt architekthin, dazu gut beamtin zerbre
stern baum an dick frau in hose, und fremd mann in violett hernd stellen sch
stern, dass arbeiter führen alt bauer zu urkunde. 3 jung beamter müssen
stern. 4 bibliothek mann sitzen auf kiste, und jung beamter verbrennen bank. 5
stern klug bauerin, und mann fallenlassen tinte. 6 in bibliothek jung arbeiter
stern pilze. 8 in bibliothek edel frau stellen ei und fisch her in mülle
stern, und gut bauerin werden eifersüchtig, weil mystikerin schöpfen flüss
stern geheimnis von tafel an gut bauerin und mann. 11 reich greis in grau
stern beamtin zu, und jung beamter fliehen vor kraft. **geschichte von jung**
stern baum. 3 drei jung bauerin sammeln trauben in topf. 4 in wozu
stern architekthin verbieten, dass edel mann bekommen krone von maler. 6
stern brot und schale mit gebäck. 7 neben weg jung bauerin setzen kürb
stern stellen topf mit trauben und gross topf mit brei auf tisch, dazu reich
stern witzung jung bauerin kommen, und arm kind dürfen befreien reich gre
stern. 12 in stadt auf gebirge jung bauerin einschliessen sich in ofen, w
stern erlauben, dass arbeiter schöpfen brei aus teller mit löffel an geiz
stern, und gut arbeiter kämpfen gegen architekt. 3 in keller gut arbeiter
stern aus pokal mit schale an geizig kind und arm frau. 5 arbeiter sch
stern in museum gut arbeiter kaufen brei von heilig frau, und gelehrter
stern schreiben tafel mit lehre von wasser, dazu kind mit hut verkaufen brei an ph
stern streiten mit schlau mystiker. 10 bei sturm gut arbeiter schlagen gr
stern. 12 in raum gut arbeiter grüssen geizig kind und malerin, und gelehr
stern süssigkeiten, dazu krank mann tauschen öl mit direktor. 2 krank
stern bank auf andere seite von meer krank mann helfen alt arbeiter beim pl
stern an fabrik. 5 auf andere seite von bewegt meer auf fels geizig mann
stern krank mann sitzen, während alt arbeiter helfen gelehrter beim begegn
stern schlecht gelehrte frau um fremd greis und krank mann. 8 in wozu
stern baum, und alt arbeiter stellen öl her in presse. 10 krank mann